

## Referentes para el estudio de la oralidad en Cuba

### *Referents for the study of orality in Cuba*

*MSc. Rosa Amparo Herrera-Molinet, rosa.aherrera@uo.edu.cu,*  
*<https://orcid.org/0000-0001-9161-0362>;*

*Dr.C. María Isabel Uribaz-Montoya, mariaubisa@uo.edu.cu,*  
*<https://orcid.org/0000-0002-9202-4792>;*

*Dr. C. Laura Margarita Fernández Martínez, laurafm@uo.edu.cu,*  
*<https://orcid.org/0000-0001-7208-0300>;*

*MSc. David Pinto Sánchez, david.pinto@uo.edu.cu, <https://orcid.org/0000-0001-9805-3925>*

*Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba*

### **Resumen**

El estado actual de la preparación de los estudiantes de la licenciatura en Educación Artística, demostró que aún no se incluyen los contenidos referido a las tradiciones orales, aspecto concerniente a la cultura popular tradicional y son insuficientes los conocimientos para contribuir a la labor profesional de los estudiantes es por ello que la propuesta se enmarca en un material docente que complementa la actividad docente y contribuye a la auto preparación de los estudiantes para ejercer la labor profesional del profesor de Educación Artística, la misma incluye, la definición, a partir de precisar los contenidos y los valores que sustentan la oralidad como sistema de trasmisión cultural, a través de la lengua, todo lo anterior comprobado a través del nivel de conocimientos y habilidades sobre la diversidad de aspectos temáticos que se distinguen en la oralidad, la misma posibilita un proceso docente educativo contextualizado a la sociedad

**Palabras clave:** Educación Artística, tradiciones orales, trasmisión cultural, labor profesional.

### **Abstract**

The actual state of training of students from artistic education degree, demonstrated that the content referred to oral tradition are not included yet (this aspect related to popular culture) and knowledges are not enough to contribute to the professional decelopment of students. That is ewhy this proposal consist of a writed material that complete the teaching activities and contribute to self-preparedness of student to perform the proffessional work of artistic education teacher, include the definition beginning from precise the contents and values that support the orality as a cultural tradition system through language, all the previous proved through the level and skills and knowledges about the diverse thematical subjects that can be distinguished in orality, it makes possible a teaching –educative process In accord to society.

**Key words:** Artistic Education, oral traditions, proffessional work.

## Introducción

La formación de docentes en Cuba se ha caracterizado por un perfeccionamiento permanente, en aras de garantizar un servicio de calidad en la educación. La escuela es una de las instituciones de mayor responsabilidad en garantizar desde los primeros años una educación, que a la vez que mire a la imprescindible revolución científico – técnica e informática, preste atención a la dimensión humanista del conocimiento, que inculque las demandas de representatividad de los diversos grupos que componen la sociedad cubana y estimule el amor por la cultura.

La educación artística, insertada a todo el sistema general de enseñanza ha sido valorada críticamente en el VI, VII, congreso de la unión nacional de escritores y artistas de Cuba (UNEAC), la anterior valora la importancia de la educación artística y precisa

... “Contribuye al desarrollo pleno de la personalidad, favorece el rendimiento académico, depura sensibilidad, reafirma la entidad y alimenta la dimensión espiritual del hombre.” (...); (...) “Es indispensable extender la presencia de la educación artística a todo el sistema general de la enseñanza, desde los niveles elementales, la secundaria y el preuniversitario hasta la formación de maestros, a fin de contribuir al desarrollo de la personalidad en su dimensión espiritual y en lo que respecta a la reafirmación de los valores de la identidad cultural”. (Informe de la comisión de trabajo sobre Cultura y Sociedad VII Congreso de la UNEAC, 2008)

Es urgente entonces introducir a través del sistema docente educativo el estudio de las fuentes del acervo cultural cubano para evitar que se difundan y arraiguen concepciones erradas que generan subproductos ajenos a la esencia de la cultura popular y tradicional cubana, que traen como consecuencias la banalización, vulgarización y mercantilismo de falsos valores, al respecto Miguel Barnet destacado etnólogo e investigador de la Cultura popular tradicional expresó en el VI congreso de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC)

“Las máscaras del progreso hacen más peligrosas las amenazas de la subcultura de los medios de difusión a la cultura popular que pretende convertir la verdadera cultura en reliquia despojada de su autenticidad y dinamismo” (1998).

“¿A dónde irá un pueblo de hombres que hayan perdido el hábito de pensar con fe en la significación y alcance de sus actos?” (James, 2007). Es necesario desarrollar acciones educativas curriculares y extracurriculares para preservar y defender la Cultura Popular Tradicional, promover el Arte y la cultura implica la formación del público, el desarrollo

del gusto estético del espectador, en lo cual corresponde un papel decisivo a la educación, en especial la enseñanza artística.

Es visible en cualquiera de las esferas de la vida cubana contemporánea, de modo alarmante la banalización y la superficialidad presentes en las aspiraciones y proyectos de vida adoptados por sectores cada vez más amplios de la población. Tienen formas variadas de expresarse; ya sea con actitudes frívolas o marginales, la idealización del capitalismo, la acelerada pérdida de la educación formal, de valores, la erosión del léxico de la sociedad, el humor criollo se degrada en chabacanería y agresividad.

Los momentos actuales plantean desafíos inéditos de carácter cualitativo. Al respecto Fidel Castro expresó: “Hay un campo donde la producción de riquezas puede ser infinita; el campo de los conocimientos de la cultura y el arte en todas sus expresiones, incluida una esmerada educación ética, estética y solidaria, una vida espiritual plena socialmente sana, mental y físicamente saludable, sin lo cual no podía hablarse jamás de calidad de vida” (2003, p. 53).

Lo expresado impone la responsabilidad de perfeccionar el ejercicio profesional de la educación e implementar su perfil específico acorde a las exigencias de la sociedad cubana actual sin renunciar a la esencia de sus definiciones fundamentales en lo cual asume un papel importante la enseñanza artística en la formación del Licenciado en Educación Artística y este a su vez en el desarrollo de la enseñanza artística.

El papel de la educación ha de ser el crear desarrollo a partir de la adquisición de conocimientos específicos y relevantes por parte de los educandos. Todo sistema educativo responde a un contexto social que condiciona el modelo del hombre a formar. En Cuba la instrucción y la educación conducen al análisis crítico, la reflexión y asimilación de las tradiciones culturales en función de contribuir a la preparación de los estudiantes para el ejercicio de la profesión.

Conocer y transmitir la cultura popular tradicional garantiza la persistencia de los valores alcanzados a lo largo de siglos, se convierte en escudo y espada de la nación, al defender la identidad y proteger al país de los efectos nocivos que provoca la globalización en su dimensión cultural.

La complejidad del estudio de la cultura popular tradicional en el contexto cubano se manifiesta por lo híbrido que resulta la cultura cubana en la concreción y desarrollo del proceso histórico del país; por lo cual los referentes de la cultura popular tradicional han trascendido a través del tiempo y el espacio pero como manifestación cultural han evolucionado en muchos casos.

Esto conduce a un estudio científico temático más detallado, sobre la manifestación específica que se pretende analizar: la oralidad. La tradición oral que se manifiesta en un medio determinado que es expresión de las vivencias a través de la voz que denotan sabiduría, intensidad emocional y significados profundos, es una forma de decir y hacer que la distingue de otra, propiciado por una necesaria creatividad en circunstancias específicas del proceso histórico social que permite que trasciendan en la memoria colectiva a través de los tiempos como un símbolo de la cultura.

El investigador refiere Esteban Monsonvi refiere: “La oralidad se fundamenta en el intercambio verbal directo entre las personas, en la existencia de grupos humanos pequeños que se comunican sin mediación alguna, en el diálogo directo y sutil en que se esperan respuestas, comentarios, rectificaciones y hasta la ironía con toda su escala emotiva”.

La oralidad como sistema de transmisión cultural a través de la lengua que centra especial atención a la comunicación que se establece producto de hechos y acontecimientos que establecen nexos entre generaciones humanas y se forman mediante una construcción social que es diversa y revela los exclusivos procederes de la sociedad en la cual se muestra, es historia que se materializa en el acervo cultural de los pueblos y trasciende a partir del diálogo conformando un puente al pasado, una identificación con la tradición determinada. Transita de generación en generación y se transforma a partir del contexto social y cultural.

Las interrelaciones que establecen en un contexto social determinado, individuos, grupos y comunidades, permiten el análisis de las expresiones culturales de ese entorno, en el cual la voz y la palabra no es un simple instrumento de comunicación, es un texto oral enriquecido por los matices de la diversidad humana que expresan los modos de comportamientos y las formas en que se desarrollan las diferentes prácticas culturales definido por Jaime “como aquellas que se gestan hacen y reproducen fundamentalmente en contextos cotidianos más allá de las normas constitucionales” (2013, p. 11).

El proceso de oralidad como aspecto de la cultura popular tradicional, contribuye al proceso de transmisión de la tradición y las costumbres, favorece la sedimentación del ejercicio de información y descodificación inter y transgeneracional, posibilita la custodia de la memoria cultural al tiempo que la concibe como resguardo histórico cultural de los mensajes significativos que trascienden y conforman la identidad, influye en el mecanismo de formación de un nuevo público y favorece el diálogo estético ente

diferentes épocas, posibilita la coincidencia a través del discurso de factores relativos a lo ético, lo religioso, educacional, entre otros.

En este sentido la oralidad es un elemento a considerar para las perspectivas integracionistas, esta se manifiesta y permanece en el ámbito de la familia y la sociedad en los diferentes contextos y desempeña labores normativas, educativas, socio afectivas, recreativas que conforman lo híbrido de las diferentes prácticas culturales y el desarrollo del diálogo cultural tomando en consideración que los elementos que conforman la identidad en el ser humano les llega por vía oral, reforzando de este modo, las raíces comunes y la memoria colectiva que expresan el cóctel de la cultura cubana.

La oralidad implica en sí misma y revela ciertas prácticas culturales que permite desentrañar expresiones de la cultura popular tradicional y esboza elementos del conflicto de luchas de clases que se manifiesta a través del proceso de resistencia que establece la clase explotada que permite que subyace su cultura, aspecto que en el proceso histórico cultural cubano se puede connotar desde la propia relación de los indios nativos con el español colonizador.

En la actualidad, es de gran significación abordar el estudio de esta temática, la sociedad actual innovadora y consumista, con una tendencia de cambios indiscriminados que trasfiere a un modo precipitado de vida, amenaza la estabilidad de las relaciones familiares y vínculos históricos, conduce a flaquear la conciencia de identidad por lo que se hace necesario conocer y profundizar la diversidad de expresiones y procesos creativos que se han gestado en nuestra sociedad y conforman nuestras tradiciones, conocer los hechos precedentes permite valorar con profundidad e integralidad las relaciones que se establecen en el proceso histórico social.

En el proceso de formación profesional de estudiantes de carreras pedagógicas con perfil artístico el estudio de las tradiciones orales resulta aspecto fundamental por la apropiación de conocimientos que les facilita, centrado en el comportamiento del hombre y sus circunstancias en los diferentes contextos históricos, en este caso se profundiza en el estudio y conocimiento de las tradiciones orales en la carrera de la licenciatura en educación artística en Santiago de Cuba.

En el año 2013 se reinicia la licenciatura en Educación Artística, una carrera de orientación pedagógica con una nueva concepción educativa, la misma incluye un conjunto de disciplinas que contribuyen a la orientación y formación profesional de los estudiantes entre las que se encuentra la disciplina promoción cultural formada por 2 asignaturas incluidas en el programa de estudio del último año de la carrera para plan D

5to año y plan E 4to año, asignatura en la cual se abordan aspectos concernientes a la cultura popular tradicional.

En el estudio realizado se comprobó mediante métodos y técnicas de investigación que los estudiantes presentan insuficiencias, entre las que sobresalen:

- ✓ Carencia de un análisis de las temáticas referidas a la oralidad como sistema de transmisión cultural a través de la lengua.
- ✓ Escaso análisis de los elementos esenciales de la cultura popular tradicional y el contenido de sus principales documentos.
- ✓ Insuficiente contribución de las tradiciones orales a la labor profesional de los estudiantes.
- ✓ Falta de comprensión de la relación dialéctica de lo universal, caribeño y cubano, que influyen en el tratamiento al contexto nacional y territorial.
- ✓ Las investigaciones y bibliografías referidas a la tradición oral se encuentran fragmentadas.

Las insuficiencias planteadas influyen en el desempeño profesional de los estudiantes de la licenciatura en educación artística, los cuales deben establecer una articulación adecuada entre sociedad, conocimiento y desarrollar acciones de apreciación, a partir de las funciones docentes y extra docente que deben desarrollar, entre las que se encuentran:

- ✓ Contribuir a la formación integral de los niños y los adolescentes, acorde a las exigencias de cada grado y ciclo en lo referido a la apreciación de las artes y el gusto estético.
- ✓ Trabajar por la preservación y promoción de la cultura popular tradicional a partir del respeto a las identidades locales y a la diversidad de sus expresiones y procesos creativos.
- ✓ Estimular y desarrollar procesos de apreciación y promover la creación artística en todas sus manifestaciones.

Por lo anterior, se declara como objetivo de esta investigación: Elaborar un material docente acerca de los referentes de las tradiciones orales en el contexto cubano que contribuya a la labor profesional de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Artística

## Materiales y métodos

Para alcanzar tales propósitos se tiene en cuenta como arista esencial la sistematización de la práctica pedagógica ya que esta ha posibilitado la reflexión crítica de las temáticas abordadas en la disciplina de Promoción cultural, en lo concerniente a la cultura popular tradicional lo que permite explicar y transformar de manera que se genere un nuevo conocimiento a partir de la utilización de los diferentes métodos científicos.

- ✓ El método de análisis y síntesis posibilita descomponer, propiedades y componentes, de los diferentes contenidos de la cultura popular tradicional y sintetizar las insuficiencias detectadas en el análisis.
- ✓ El método inductivo- deductivo permitió establecer generalizaciones a partir del estudio de los conocimientos de promoción cultural impartidos en el programa de la licenciatura, lo cual posibilitó un razonamiento acerca de los elementos del conocimiento que deben incluirse para contribuir al ejercicio profesional de los estudiantes.
- ✓ El método del enfoque sistémico- estructural. Favoreció elaborar de forma integral el material docente formado por distintos componentes, los cuales se estructuran de manera que revelen una organización e interacción y como consecuencia de esto una estructura jerárquica, en relación a los diferentes contextos históricos.
- ✓ El método hermenéutico dialéctico. Posibilita interpretar las diferentes concepciones teóricas para fundamentar e implementar el material docente referido la oralidad como sistema de transmisión cultural y las prácticas culturales en los diferentes contextos históricos que han permitido su evolución como símbolo identitario de la cultura cubana para contribuir al ejercicio profesional de los estudiantes de carreras pedagógicas con perfil artístico.
- ✓ El análisis documental realizado al Modelo del Profesional (2016), Plan de Estudio E (2016), Informe de Autoevaluación (2017), Programas de Disciplinas (2018), las Estrategias Educativas de los diferentes cursos académicos (2017-2018) y (2018-2019), con el fin de constatar el empleo de la oralidad como prácticas culturales en los diferentes contextos donde realiza su labor profesional.
- ✓ La observación científica y las entrevistas realizadas como métodos empíricos permitieron obtener una amplia información primaria sobre el proceso docente educativo y la preparación de los futuros graduados.

- ✓ De igual modo la discusión grupal propicio un debate abierto y participante sobre las variadas temáticas concernientes a la oralidad, así como las incidencias de esas prácticas culturales en la vida cultural del territorio. Esto permitió obtener información sobre la descontextualización de las acciones educativas, las cuales no reflejan un vínculo con la localidad y el desconocimiento de importantes aspectos culturales del territorio.
- ✓ En el Anuario: no.1 de Oralidad se refiere "La tradición oral de los pueblos constituye un componente fundamental de nuestro acervo cultural y es propósito permanente (...) contribuir a la preservación y estudio sistemático de esta importante fuente de información y medio de comunicación." (2008)

## **Resultados**

En el actual contexto educativo de la Educación Artística el tratamiento a la tradición oral presenta un conjunto de actividades con una visión socio-cultural limitada, que busca alcanzar un componente fundamental de nuestro acervo cultural. En tanto, lo expresado anteriormente permite elaborar un material docente que complementa la actividad docente y contribuye a la auto preparación de los estudiantes para conformar un modo de actuación que como profesional debe demostrar en el ejercicio de su profesión para propiciar los procesos de apreciación artística en niños y adolescentes.

El material docente tiene como objetivo general: Propiciar conocimientos teóricos referidos a las tradiciones orales para contribuir al ejercicio profesional de los estudiantes. A través del material docente se relacionan diferentes prácticas culturales lo cual posibilita una visión integral del proceso histórico en el que se entrelazan factores políticos, sociales, demográficos, religiosos, etnográficos, geográficos y culturales en un contexto determinado., contribuye al reconocimiento y fortalecimiento de nuestras tradiciones e identidad, a través del análisis de las múltiples expresiones culturales ya que constituye un tema intrínseco a las raíces de la nacionalidad cubana.

Se incluye además un análisis de los aspectos temáticos recurrentes que se distinguen en la oralidad:

- ✓ Procederes sociales de individuos, familias, grupos y comunidades.
- ✓ Leyes heredadas.
- ✓ Sabiduría transferida desde las experiencias.
- ✓ Fórmulas de conductas cotidianas.
- ✓ Prácticas educativas, religiosas y sanitarias.

Se relacionan en el material docente los documentos normativos para el estudio, preservación y promoción de las tradiciones orales.

Los referentes de las tradiciones orales plasmadas en el material permiten analizar la articulación de los sujetos a través del diálogo, explorar el poder expresivo y comunicativo de la palabra hablada en el intercambio permanente para la reafirmación de su estatus social, en los diferentes contextos históricos, favorece la relación interdisciplinar, a través de la integración de la Historia, la Psicología, la Pedagogía, y las disciplinas del ciclo artístico.

El material constituye una fuente de información de apoyo a la docencia con énfasis en las asignaturas que desde su contenido contribuyen de manera científica al estudio de la cultura popular tradicional referido a la interrelación de los individuos con el medio, específicamente lo referido a la transmisión oral; transmite a profesores y estudiantes conocimientos, como base para la comprensión científica de esta manifestación y de los factores que inciden en sus cambios y progresos.

Contribuye a la persistencia de los valores alcanzados que han favorecido a conformar la identidad cubana e impedir las turbias exigencias del mercado que adulteran frecuentemente los productos de la cultura popular tradicional, significa defender el patrimonio cultural en consenso con la genuina modernidad.

Esta coherencia cultural presupone una confrontación que en los marcos nacionales propician un equilibrio entre lo popular y la auténtica modernidad y a nivel internacional, se convierte en escudo para enfrentar las amenazas de la pseudocultura que ofrece el imperialismo, lo cual es una garantía de la continuidad de los principios éticos y revolucionarios que equivale a promover la cultura en el sentido funcional de propiciar el desarrollo humano hacia su más alta espiritualidad.

Se trata de una cultura que sin renunciar a fundamentos estéticos, ni reducirse a simple adorno de la vida política, tenga una esencial inspiración de justicia social y un compromiso ético moral, en medio de un escenario mundial donde justicia social, ética y moral son valores esenciales para el progreso de la humanidad.

## **Discusión**

Varios estudios internacionales y nacionales, resumen diversos criterios de la oralidad, la cultura popular y tradicional desde diferentes posiciones como las asumidas por Colombro (2008). La oralidad no es un instrumento frío que se alza ante el hombre y lo somete, deshumanizándolo. Por el contrario, entre el hombre y el instrumento se produce

una simbiosis. Por otra parte, Pérez (2003), Batalla (1982), Monsiváis (2005); estos coinciden en una reflexión sobre las culturas populares y plantean que las aproximaciones a las culturas populares siempre se han realizado desde ciertos contextos históricos, teóricos y personales. En esta colaboración nos interesa ubicar los momentos más significativos del debate sobre las culturas populares para entrar, a discusiones más puntuales.

Se valora entonces que en un nivel descriptivo, en el término de “culturas populares” se incluyen tanto las de los grupos étnicos como las de los sectores que conforman la sociedad y son el resultado de un largo proceso histórico en el cual ha ocurrido la imposición violenta de formas culturales y la negación e interrupción de un proceso endógeno de civilización.

Se tiene en cuenta los criterios de Colombro (2008); sobre la oralidad como componente de gran sensibilidad, y por tanto desde la perspectiva de esta investigación cobra énfasis en la labor profesional de los estudiantes de Educación Artística para que se proyecte de manera interactiva como facilitador y promotor de cultura, en el proceso de articulación de las tradiciones nacionales y locales en los espacios educativos desde las diversas acciones culturales y pedagógicas.

## Conclusiones

- 1. Las insuficiencias detectadas en la investigación demostraron el limitado conocimiento teórico acerca de las tradiciones orales y las necesidades que corresponden a la formación actual de los estudiantes de la licenciatura en educación artística para realizar los procesos de apreciación artística en su ejercicio profesional; por lo cual se determinó elaborar un material docente para la auto preparación de los estudiantes como complemento a la actividad docente en correspondencia al necesario perfeccionamiento de la educación artística.*
- 2. El material docente concierne conocimientos teóricos de la tradición oral en Cuba; devela la capacidad de las manifestaciones orales en un contexto histórico determinado, para transmitir, conservar tradiciones, perpetuar idiosincrasias e incluso formas, gustos, reafirmar sentimientos y valores, los cuales conforman la identidad; propicia la formación de un estudiante comprometido con la salvaguarda y custodia de las tradiciones culturales,*

*preparado para realizar procesos de apreciación artística desde su labor profesional*

## Referencias bibliográficas

1. *Anuario de Oralidad*. (2008). Portal de la Cultura América Latina y el Caribe [http://www.lacult.org/inmaterial/indice\\_oralidad.php?lg=1](http://www.lacult.org/inmaterial/indice_oralidad.php?lg=1)
2. Barnet, M. (1998). *Preservar y Defender nuestra cultura*. VI Congreso de la UNEAC.
3. Batalla, G. (1982). De culturas populares y políticas culturales. En *Culturas populares y política cultural*.
4. Castro, F. (2003). *Las ideas son el arma esencial en la lucha dela humanidad por su propia salvación*. La Habana: Oficina de publicaciones del consejo de estado.
5. Colombres, A. (comp.). (s.a.). *La cultura popular*, México: Premiá.
6. Informe de la comisión de trabajo sobre Cultura y sociedad del VII Congreso de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba. Periódico Granma abril 2 de 2008
7. Jaime. (2013). Nociones conceptuales que ordenan y ubican la cultura popular tradicional en la sociología. *Revista del Instituto Cubano de Investigación Cultural “Juan Marinello”*, (1)
8. James, J. (2007). Reflexiones sobre la cultura popular tradicional. *Revista Del Caribe*, (48-49), 12.
9. Monsiváis, C. (1979). Cultura urbana y creación intelectual. *Casa de las Américas*, (116), 81-93.
10. Mosonyi, E. (2008). *La Oralidad*. Recuperado de [http://www.lacult.org/inmaterial/indice\\_oralidad.php?lg=1](http://www.lacult.org/inmaterial/indice_oralidad.php?lg=1)
11. Pérez R., M. L. (1999). *El sentido de las cosas. La cultura popular en los museos contemporáneos*. México: INAH.